叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 前往特拉的游客(tourists To Terra) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

前往特拉的游客(Tourists to Terra)

['tʊrɪsts] [tu:; tə] ['terə]
TOURISTS **TO** **TERRA**
游客 到 大地

前往特拉的游客

[baɪ] [mæk] ['renldz]
By **Mack** **Reynolds**
经过 麦克 雷诺兹

作者：马克·雷诺兹

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑ:r][sʌn][ɪn][ə; eɪ]['dɪstənt] [taɪm] ,
They **came** **from** **a** **far** **sun** **in** **a** **distant** **time** **,**
他们 来了 从 一个 远的 太阳 在 一个 遥远 时间 ,

它们来自遥远的太阳，来自遥远的时代。

['si:kɪŋ] [θrilz] [ɑ:n]['eɪliən][p'lænɪts] .
seeking **thrills** **on** **alien** **planets** **.**
寻求 刺激 在 外星人 行星 .

在异星上寻求刺激。

[ɜ:rθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]
Earth **was** **their**
地球 曾是 他们的

地球是他们的

['leɪtɪst][stɑ:p][ænd; ənd][ɪts]['pju:ni]['hju:mənz] ['prɑ:mɪst] [gʊd] [spɔ:rt] !
latest **stop** **and** **its** **puny** **humans** **promised** **good** **sport** **!**
最新的 停止 和 它是 弱小 人类 承诺 好的 运动 !

最新一站及其渺小的人类保证会带来精彩的比赛!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembər] -
December **1950**
十二月 -

1950年12月

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirаɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['daɪəˌmiːd][ʌv; əv]['ɑːgɔs] , [sʌn][ʌv; əv]['taidjuːs] ,

Diomed	**of**	**Argos**	**,**	**son**	**of**	**Tydeus**	**,**
迪奥梅德	的	阿尔戈斯	,	儿子	的	泰迪厄斯	,

阿尔戈斯的狄奥墨德，图丢斯的儿子，

[druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːf][hɪz; ɪz]['troʊdʒən]

drew	**his**	**sword**	**with**	**a**	**shout**	**and**	**rushed**	**forward**	**to**	**finish**	**off**	**his**	**Trojan**
画	他的	剑	和	一个	喊	和	匆忙	向前	到	结束	离开	他的	特洛伊木马

[əˈpoʊnənt] [bɪˈfɔːr] [help][kʊd; kəd] [əˈraɪv] .

opponent	**before**	**help**	**could**	**arrive**	**.**
对手	前	帮助	可以	到达	.

他大喊一声拔出剑，冲上前去，要在援军赶到之前解决掉他的特洛伊对手。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] ['ʃiːldɪŋ] [ɑːrm] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Suddenly	**he**	**stopped**	**and**	**threw**	**up**	**a**	**shielding**	**arm**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
突然	他	停止	和	扔	向上	一个	屏蔽	手臂	前	他的	眼睛	.

他突然停了下来，抬起一只手臂挡在眼前。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [əˈgen] , [wʌn] [huː] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [ˌæfrəˈdaɪti] ,

When	**he**	**could**	**see**	**again**	**,**	**one**	**who**	**could**	**only**	**have**	**been**	**Aphrodite**	**,**
什么时候	他	可以	看	再次	,	一	WHO	可以	仅有的	有	到过	阿芙洛狄忒	,

当他再次能够看见时，他看到的那个人只能是阿芙洛狄忒。

['gɑːdəs] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] [stʊd] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] ['enəmi]

Goddess	**of**	**love**	**and**	**beauty**	**stood**	**between**	**him**	**and**	**the**	**unconscious**	**enemy**
女神	的	爱	和	美丽	站立	之间	他	和	这	无意识	敌人

.

:

.

爱与美的女神挡在他和昏迷的敌人之间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [ðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['braɪdl] [ruːm] , [hɜːr; hər] ['gɑːdəs] ['bɑːdi] ,

She	**was**	**dressed**	**as**	**though**	**for**	**the**	**bridal**	**room**	**,**	**her**	**Goddess**	**body**	**,**
她	曾是	穿着	作为	尽管	为了	这	新娘	房间	,	她	女神	身体	,

['breθteɪkɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

breathtakingly	**beautiful**	**,**
令人叹为观止	美丽的	,

她打扮得像要去新娘房一样，她女神般的身材，美得令人窒息。

[rɪ'viːld] [θruː] [ðə; ðɪ][træns'pærənt][roʊb][ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

revealed	**through**	**the**	**transparent**	**robe**	**she**	**wore**	**.**
揭晓	通过	这	透明的	长袍	她	穿着	.

透过她所穿的透明长袍，可以看到她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈtaɪərd][fɔːr; fər] [lʌv] , [bʌt; bət][held][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

She	**was**	**attired**	**for**	**love**	**,**	**but**	**held**	**a**	**short**	**sword**	**in**	**her**	**hand**	**.**
她	曾是	穿着	为了	爱	,	但	握住	一个	短的	剑	在	她	手	.

她身着浪漫的服饰，手中却握着一把短剑。

[ˌæfrəˈdaɪti] [smaɪld][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [dɪˈrɪʒn] .

Aphrodite	**smiled**	**at**	**him**	**in**	**derision**	**.**
阿芙洛狄忒	微笑	在	他	在	嘲笑	.

阿芙洛狄忒对他露出了嘲讽的笑容。

" [naʊ] , [ðen] , [prɪns] [ʌv; əv]['ɑːgɔs] , [wʊd] [juː; jʊ] [faɪt] [ðə; ðɪ][gɔdz] ?

"	**Now**	**,**	**then**	**,**	**Prince**	**of**	**Argos**	**,**	**would**	**you**	**fight**	**the**	**Gods**	**?**
"	现在	,	然后	,	王子	的	阿尔戈斯	,	会	你	斗争	这	神	?

那么，阿尔戈斯王子，你敢与众神对抗吗?

" [ʃiː; ʃi] [ədˈvænst] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] , [hæf] ['mɑːkɪŋli] .

"	**She**	**advanced**	**the**	**sword**	**,**	**half**	**mockingly**	**.**
"	她	先进的	这	剑	,	一半	嘲讽地	.

她半是嘲讽地举起了剑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːk] [wʌz; wəz][mæd][wɪð; wɪθ] ['blʌdlʌst] , [hæf] [kreɪzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['deɪz] ['viktəriz] ;

But	the	Greek	was	mad	with	bloodlust	,	half	crazed	with	his	day's	victories	;
但	这	希腊语	曾是	疯狂的	和	嗜血	,	一半	疯狂	和	他的	天	胜利	;

但那希腊人嗜血成性，因当天的胜利而近乎疯狂；

[hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz] [spɪr] , ['mʌtərɪŋ] , " ['pæləs][ə'θiːniː][eɪdz][ˌem 'iː] , " [ænd; ənd] [rʌʃt]

he	snatched	up	his	spear	,	muttering	,	"	Pallas	Athene	aids	me	,	"	and	rushed
他	抢夺	向上	他的	矛	,	喃喃自语	,	"	帕拉斯	雅典娜	艾滋病	我	,	"	和	匆忙

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他抓起长矛，喃喃自语道："帕拉斯·雅典娜保佑我"，然后冲向她。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['waidnd] , [fɪr] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm]

Her	eyes	widened	,	fear	flashing	in	them	,	and	she	began	to	rise	from
她	眼睛	扩大	,	害怕	闪烁	在	他们	,	和	她	开始	到	上升	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

她双眼圆睁，眼中闪过一丝恐惧，然后她开始从地上站起来。

[ðə; ði][bɑːr'bærɪk] [spɪr] [flæʃt] [aʊt][ænd; ənd] [rɪpt] [hɜːr; hər][ɑːrm] ; [blʌd] [floʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

The	barbaric	spear	flashed	out	and	ripped	her	arm	;	blood	flowed	and	she
这	野蛮	矛	闪光灯	出去	和	撕裂	她	手臂	;	血	流动	和	她

[drɑːpt] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['skriːmɪŋ] .

dropped	the	sword	,	screaming	.
掉落	这	剑	,	尖叫	.

那支野蛮的长矛疾驰而出，撕裂了她的手臂；鲜血喷涌而出，她尖叫着丢掉了手中的剑。

['daɪəˌmiːd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl]['ɜːrdʒəntli] , " [goʊ] [bæk] !

Diomed	heard	a	voice	call	urgently	,	"	Go	back	!
迪奥梅德	听到	一个	嗓音	称呼	紧急	,	"	去	后退	!

迪奥梅德听到一个声音急切地喊道："回去！"

[goʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] — " [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ˌæfrə'daɪti] ['dɪsə'pɪrd] .

Go	back	immediately	to	—	"	And	the	Goddess	Aphrodite	disappeared	.
去	后退	立即地	到	—	"	和	这	女神	阿芙洛狄忒	消失	.

"立刻回到——"于是，女神阿芙洛狄忒消失了。

[hiː; hi] [wɜːrl] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ænd; ənd] [sɔː] [ə'nʌðər] [gɑːd] [kən'frʌntɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	whirled	to	face	the	newcomer	and	saw	another	God	confronting	him	.
他	旋转	到	脸	这	新人	和	锯	其他	上帝	面对	他	.

他猛地转身面对来人，却看到另一位神与他对峙。

[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd][bʌt; bət]['daɪəˌmiːd]

The	extent	of	his	action	was	beginning	to	be	realized	but	Diomed
这	程度	的	他的	行动	曾是	开始	到	是	已实现	但	迪奥梅德

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [naʊ] ;

had	gone	too	far	to	turn	back	now	;
有	已消失	也	远的	到	转动	后退	现在	;

人们开始意识到他的行为的严重性，但迪奥梅德已经走得太远，无法回头了；

[hiː; hi] [tʃɑːrdʒd] [hɪz; ɪz] [nuː] [ə'poʊnənt] , [ʃiːld] [held] [haɪ] [ænd; ənd] [sɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] ['redi] .

he	charged	his	new	opponent	,	shield	held	high	and	sword	at	the	ready	.
他	带电	他的	新的	对手	,	盾	握住	高的	和	剑	在	这	准备好	.

他高举盾牌，拔剑出鞘，向新的对手发起冲锋。

[ðə; ði][gɑːd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

The	God	lifted	his	hand	,
这	上帝	抬起	他的	手	,

神举起手，

['sendɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv] ['paʊər] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [griːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .

sending	**forth**	**a**	**bolt**	**of**	**power**	**that**	**brought**	**the**	**Greek**	**to**	**his**	**knees**	**.**
发送	前进	一个	螺栓	的	力量	那	带来	这	希腊语	到	他的	膝盖	.

一道强大的闪电击中了希腊人，使他双膝跪地。

- [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪ'sper] .

Diomed's	**eyes**	**were**	**filled**	**with**	**sudden**	**fear**	**and**	**despair**	**.**
-	眼睛	是	已填	和	突然	害怕	和	绝望	.

迪奥梅德的眼中突然充满了恐惧和绝望。

" ['fiːbəs] [ə'pɑːloʊ] , " [hiː; hi] ['kweɪvəd] .

"	**Phoebus**	**Apollo**	**,**	**"**	**he**	**quavered**	**.**
"	福玻斯	阿波罗	,	"	他	颤抖	.

“福玻斯·阿波罗，”他颤抖着说。

[ðə; ði][gɑːd][wʌz; wəz]['skɔːnf(ə)l] .

The	**God**	**was**	**scornful**	**.**
这	上帝	曾是	轻蔑的	.

神明冷嘲热讽。

" [bɪ'wer] , ['daɪəˌmiːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Beware**	**,**	**Diomed**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	提防	,	迪奥梅德	,	"	他	说	.

“小心，迪奥梅德，”他说。

" [duː][nɑːt] [θɪŋk] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][gɔdz] .

"	**Do**	**not**	**think**	**to**	**fight**	**with**	**Gods**	**.**
"	做	不是	思考	到	斗争	和	神	.

“不要妄想与神明对抗。”

" [ðə; ði] [griːk] ['kaʊərd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

"	**The**	**Greek**	**cowered**	**before**	**him**	**.**
"	这	希腊语	畏缩	前	他	.

希腊人畏缩在他面前。

['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [speɪs] [ʃɪp] , ['hʌvər] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

Later	**,**	**in**	**the**	**invisible**	**space**	**ship**	**,**	**hovering**	**five**	**hundred**	**feet**	**above**	**the**	**battle**	**,**
之后	,	在	这	无形的	空间	船	,	悬停	五	百	脚	多于	这	战斗	,

后来，在隐形飞船里，悬停在战场上方五百英尺处，

['keɪdʒ(ə)n] [feɪst] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [ɪm'pæsɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] ['fɔːltləs] .

Cajun	**faced**	**her**	**,**	**his**	**features**	**impassive**	**and**	**his**	**tone**	**of**	**voice**	**faultless**	**.**
卡真	面对	她	,	他的	特征	冷漠	和	他的	语气	的	嗓音	完美无瑕	.

卡津面对着她，面无表情，语气也无可挑剔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] .

He	**was**	**boiling**	**with**	**rage**	**beneath**	**his**	**courtesy**	**.**
他	曾是	沸腾	和	愤怒	下面	他的	礼貌	.

他表面上彬彬有礼，但内心却怒火中烧。

" [aɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][jʊr; jər] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	**I**	**will**	**present**	**your**	**complaint**	**to**	**the**	**Captain**	**,**
"	我	将要	展示	你的	抱怨	到	这	队长	,

“我会把你的投诉转达给船长。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðə; ði]['leɪdi][dʒæn][ðæt][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [wɔːrnd] [rɪˈpiːtɪdli]

but	I	would	like	to	remind	the	Lady	Jan	that	she	has	been	warned	repeatedly
但	我	会	喜欢	到	提醒	这	女士	一月	那	她	有	到过	警告	反复

[əˈgenst] [əˈpiərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kloʊðd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['greɪtər]

against	appearing	in	the	battle	clothed	as	she	is	and	without	greater
反对	出现	在	这	战斗	穿着衣服	作为	她	是	和	没有	更大的

[dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz] .

defenses	.
防御	.

但我要提醒简夫人，她曾多次被警告不要穿着这样的衣服，没有更好的防御措施就出现在战场上。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈpɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][dɪd] .

It	was	fortunate	I	was	able	to	appear	as	soon	as	I	did	.
它	曾是	幸运	我	曾是	有能力的	到	出现	作为	很快	作为	我	做过	.

幸好我能及时出现。

[ɪf] [juːd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ['sɪriəsli] ,

If	you'd	been	injured	seriously	,
如果	你会	到过	受伤	严重地	,

如果你受了重伤，

[aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [riːpə(ː)'kʌʃəns] ['wədv] ['teɪkən] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][hoʊm] ['plænɪt] .

I	hesitate	to	say	what	repercussions	would've	taken	place	on	the	home	planet	.
我	犹豫	到	说	什么	反响	本来会	已采取	地方	在	这	家	行星	.

我不敢说这会对母星造成怎样的影响。

" [hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [went] [ʌp] .

"	Her	eyebrows	went	up	.
"	她	眉毛	去	向上	.

她挑了挑眉。

" ['ɪndʒərd] ['sɪriəsli] !

"	Injured	seriously	!
"	受伤	严重地	!

"伤势严重！"

[dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðæt] ?

Just	what	do	you	mean	by	that	?
只是	什么	做	你	意思是	经过	那	?

你这话到底是什么意思?

[duː][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l] [wuːnd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [teɪk] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [hiːl] ?

Do	you	realize	this	horrible	wound	will	probably	take	half	the	night	to	heal	?
做	你	意识到	这	可怕	伤口	将要	大概	拿	一半	这	夜晚	到	愈合	?

你知道这道可怕的伤口可能要半夜才能愈合吗?

[juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [bɑːr'beriən][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ə'sɪstəns] ['suːnər]

You	saw	that	barbarian	was	insane	,	why	didn't	you	come	to	my	assistance	sooner
你	锯	那	野蛮人	曾是	疯狂的	,	为什么	没有	你	来	到	我的	协助	很快

?

?
?

你明明看到那个野蛮人疯了，为什么不早点来帮我?

[juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['nɪŋkəmpuːp] .

You	haven't	heard	the	last	of	this	,	you	inefficient	nincompoop	.
你	还没有	听到	这	最后的	的	这	,	你	效率低下	笨蛋	.

你这个无能的笨蛋，这件事还没完呢。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [strɪpt] [ʌv; əv][jʊr; jər][ræŋk] !

When	we	return	home	I'll	have	you	stripped	of	your	rank	!
什么时候	我们	返回	家	患病的	有	你	脱衣舞	的	你的	秩	!

等我们回国后，我一定会剥夺你的军衔!

" - [feɪs] [rɪ'meɪnd] [blæŋk] .
" Cajun's face remained blank .
" - 脸 剩余 空白的 .

卡真面目全非。

" [jes] , [jʊr; jər] ['leɪdiʃɪp] , " [hi:; hi] [sed] .
" Yes , your ladyship , " he said .
" 是的 , 你的 夫人 , " 他 说 .

"是的，夫人，"他说。

" [ænd; ənd] , [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ] , [meɪ] [aɪ] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['leɪdi] ['mɛrɪd] ?
" And , before I go , may I deliver a message from the Lady Marid ?
" 和 , 前 我 去 , 可能 我 递送 一个 信息 从 这 女士 玛丽德 ?

"在我离开之前，能否请我转达一下玛丽德夫人的一句话？"

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðeɪ] [ə'weɪt][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ][sə'lɑ:n] .
She said they await you in the salon .
她 说 他们 等待 你 在 这 沙龙 .

她说他们在沙龙等你。

" [ʃi:; ʃi] [dru:] [ə; eɪ] [keɪp] [ə'baʊt][hɜ:r; hər][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['spi:kɪŋ] ['fɜ:rðər] , [swept] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
" She drew a cape about her and without speaking further , swept from the
" 她 画 一个 岬 关于 她 和 没有 请讲 更远 , 扫荡 从 这
[kəm'pɑ:rtmənt] .
compartment .
隔间 .

她披上斗篷，一言不发地离开了车厢。

[ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [twɪtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
A muscle twitched in his cheek .
一个 肌肉 抽搐 在 他的 脸颊 .

他脸颊上的肌肉抽搐了一下。

" ['pɛrə,saɪts] , " [hi:; hi] ['mʌtəd] ['sævɪdʒli] ,
" Parasites , " he muttered savagely ,
" 寄生虫 , " 他 低声说道 野蛮地 ,

"寄生虫，"他恶狠狠地低声说道。

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwɔ:rtərz] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]
and turned to go to his own quarters where he could change from
和 转向 到 去 到 他的 自己的 四分之一 在哪里 他 可以 改变 从
[ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ['glɪtərɪŋ] ['ɑ:rmər] ,
this ridiculous glittering armor ,
这 荒谬的 闪闪发光 盔甲 ,

然后他转身走向自己的房间，去换掉这身滑稽闪亮的盔甲。

['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ju:nɪfɔ:rm][æz; əz] ['ʃɪps] ['ɑ:fɪsər] .
into his own uniform as ship's officer .
进入 他的 自己的 制服 作为 船的 官 .

他换上了自己作为舰员的制服。

[ðə; ðɪ]['leɪdi][dʒæn] ['stɔrmd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][sə'lɑ:n] [wer] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæd; həd] ['gæðərd] [tu:; tə][traɪ]
The Lady Jan stormed into the salon where the others had gathered to try
这 女士 一月 暴风雨 进入 这 沙龙 在哪里 这 其他的 有 聚集 到 尝试
[ðə; ðɪ] [nu:] [kən'kɑ:kʃn] [ðə; ðɪ] ['stu:ərd] [hæd; həd] [neɪmd] [æm'broʊʒə] .
the new concoction the steward had named ambrosia .
这 新的 混合物 这 管家 有 命名 仙人掌 .

简夫人怒气冲冲地走进沙龙，其他人都聚集在那里，准备品尝管家称之为"神仙饮品"的新配方。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [wɔ:r] [ðer; ðər] ['kɑ:stu:mz] ,
Some of them still wore their costumes ,
一些 的 他们 仍然 穿着 他们的 服装 ,

他们当中有些人仍然穿着戏服，

['ʌðər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [dres] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrld] .

others	had	changed	into	the	more	comfortable	dress	of	their	own	world	.
其他的	有	已更改	进入	这	更多的	舒服的	裙子	的	他们的	自己的	世界	.

其他人则换上了他们自己世界里更舒适的服装。

[hɜːr; hər] [aɪz] [bleizd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Her	eyes	blazed	at	them	.
她	眼睛	燃烧的	在	他们	.

她怒视着他们。

" [huː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [mækrɪd] [toʊld] [ðæt] [griːk] [hiː; hi] [wʊd] ['kɑːŋkər] ['eniwʌn] [hiː; hi] [fɔːt]

"	Who	in	the	name	of	Makred	told	that	Greek	he	would	conquer	anyone	he	fought
"	WHO	在	这	姓名	的	制造	讲述	那	希腊语	他	会	征服	任何人	他	战斗

[tə'deɪ] ,

today	,
今天	,

“是谁以马凯尔德的名义告诉那个希腊人，他今天能征服任何与他交战的人？”

['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɑːd] ?

even	a	God	?
甚至	一个	上帝	?

甚至包括上帝?

[ðə; ði] [dæmd] [bɑːr'beriən] ['nɪrli] [kɪld] [ˌem 'iː] !

The	damned	barbarian	nearly	killed	me	!
这	该死的	野蛮人	几乎	被杀	我	!

该死的野蛮人差点杀了我!

" [ðə; ði] [lɔːrd] ['dærɪn] [læft] ['dʒentli] .

"	The	Lord	Daren	laughed	gently	.
"	这	主	达伦	笑了	轻轻地	.

达伦勋爵轻轻地笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɛrɪd] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ə'θiːniː] .

"	It	was	Marid	;	she	was	playing	the	Goddess	Athene	.
"	它	曾是	玛丽德	;	她	曾是	玩耍	这	女神	雅典娜	.

“那是玛丽德；她扮演的是女神雅典娜。”

[ðə; ði][spɔːrt][wʌz; wəz] ['ræðər] [pʊr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nuː] [baʊ; boʊ][ʌv; əv][hɜːrz][soʊ][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiːd]

The	sport	was	rather	poor	with	that	new	bow	of	hers	so	she	thought	she'd
这	运动	曾是	相当	贫穷的	和	那	新的	弓	的	她的	所以	她	想法	棚

[ɪn'fleɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [bər'zɜːrk][hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪf] [hiː; hi]

inflame	one	of	the	Greeks	and	see	just	how	berserk	he	would	become	if	he
发炎	一	的	这	希腊人	和	看	只是	如何	狂暴	他	会	变得	如果	他

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑːdəs] . "

thought	he	had	the	protection	of	a	Goddess	.	"
想法	他	有	这	保护	的	一个	女神	.	"

她用那把新弓射箭的水平实在不怎么样，所以她想激怒一个希腊人，看看如果他觉得自己受到女神的庇护，会变得多么狂暴。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] ! "

"	He	could	have	killed	me	!	"
"	他	可以	有	被杀	我	!	"

“他差点杀了我！”

" [oʊ] , [kʌm] , [naʊ] , [dʒæn] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['berli] [skrætʃt] .

"	Oh	,	come	,	now	,	Jan	,	you	were	barely	scratched	.
"	哦	,	来	,	现在	,	一月	,	你	是	仅仅	刮痕	.

“哦，别这样，简，你只是受了点轻伤。”

[bɪ'saɪdz] , ['mɛrɪd] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] [griːk] , ['daɪəˌmiːd] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][juː; jʊ] ,

Besides	**,**	**Marid**	**didn't**	**know**	**this**	**Greek**	**,**	**Diomed**	**,**	**was**	**going**	**to**	**run**	**into**	**you**	**,**
除了	,	玛丽德	没有	知道	这	希腊语	,	迪奥梅德	,	曾是	去	到	跑步	进入	你	,

此外，玛丽德并不知道这个希腊人狄俄墨得斯会遇到你。

[ɔːr] [ðæt] ['hiːd][hæv; həv][ðə; ði][fæn'tæstɪk] [nɜːrv] [tuː; tə] [ə'tæk] [huːm] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

or	**that**	**he'd**	**have**	**the**	**fantastic**	**nerve**	**to**	**attack**	**whom**	**he**	**thought**	**one**	**of**	**his**
或者	那	他会	有	这	极好的	神经	到	攻击	谁	他	想法	一	的	他的

[gɔdz] .

Gods	**.**
神	.

或者说，他竟然有如此惊人的胆量去攻击他认为是自己神明的人。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['gɑːblət][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [drɪŋk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['pleɪˌkeɪtɪd] ,

"	**She**	**took**	**up**	**a**	**goblet**	**of**	**the**	**new**	**drink**	**,**	**but**	**she**	**wasn't**	**placated**	**,**
"	她	采取	向上	一个	高脚杯	的	这	新的	喝	,	但	她	不是	安抚	,

她拿起一杯新饮料，但她并没有被安抚下来。

" [aɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðɪs] [stɑːp] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [meɪd] ; [its] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

"	**I'm**	**of**	**the**	**opinion**	**this**	**stop**	**shouldn't**	**be**	**made**	**;**	**it's**	**too**	**dangerous**	**.**
"	我是	的	这	观点	这	停止	不应该	是	制成	;	它是	也	危险的	.

我认为不应该在这里停车；这太危险了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'sɪst] ['kæptɪn] ['fɔːrən][blæst][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd] [ə'blɪtəreɪt] [bəuθ][saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs]

I'm	**going**	**to**	**insist**	**Captain**	**Foren**	**blast**	**the**	**city**	**and**	**obliterate**	**both**	**sides**	**of**	**this**
我是	去	到	坚持	队长	门	爆炸	这	城市	和	泯	两个都	侧面	的	这

[bɑːr'bærɪk]['kɑːnflɪkt] .

barbaric	**conflict**	**.**
野蛮	冲突	.

我要坚持让福伦上尉炸毁这座城市，彻底消灭这场野蛮冲突的双方。

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['mɛrɪd] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [drest] [ɪn][hɜːr; hər]['pæləs] [ə'θiːniː]['ɑːrmər] , [broʊk][ɪn] .

"	**The**	**Lady**	**Marid**	**,**	**who**	**was**	**still**	**dressed**	**in**	**her**	**Pallas**	**Athene**	**armor**	**,**	**broke**	**in**	**.**
"	这	女士	玛丽德	,	WHO	曾是	仍然	穿着	在	她	帕拉斯	雅典娜	盔甲	,	打破	在	.

“身着帕拉斯·雅典娜盔甲的玛里德夫人闯了进来。”

" [dəunt][biː; bi][soʊ][ˌʌp'set] , [dʒæn] .

"	**Don't**	**be**	**so**	**upset**	**,**	**Jan**	**.**
"	不	是	所以	沮丧的	,	一月	.

“别这么难过，简。”

[wɪə(r)] ['sɑːri] [ðæt] [bruːt] [hɜːrt][jʊr; jər][ɑːrm] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɑːn] [ðɪs] [taɪp]

We're	**sorry**	**that**	**brute**	**hurt**	**your**	**arm**	**,**	**but**	**what**	**can**	**you**	**expect**	**on**	**this**	**type**
是	对不起	那	蛮力	伤害	你的	手臂	,	但	什么	能	你	预计	在	这	类型

[ʌv; əv] [kruːz] ?

of	**cruise**	**?**
的	巡航	?

我们很抱歉那个恶棍伤了你的胳膊，但这种类型的游轮旅行又能预料到什么呢?

[ðeɪ] [ˌgærən'tiːd] [ju: 'es] [θrilz] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?

They	**guaranteed**	**us**	**thrills**	**,**	**didn't**	**they**	**?**
他们	保证	我们	刺激	,	没有	他们	?

他们保证会给我们带来刺激，不是吗?

[ðə; ði] ['veri] ['deindʒəz][wiː; wi] [feɪs] [ɑːr; ər] [wʌt] [wɪə(r)] ['peɪɪŋ] [soʊ] ['haɪli] [fɔːr; fər] .

The	**very**	**dangers**	**we**	**face**	**are**	**what**	**we're**	**paying**	**so**	**highly**	**for**	**.**
这	非常	危险	我们	脸	是	什么	是	付费	所以	高度	为了	.

我们面临的种种危险，正是我们付出高昂代价的原因。

" [ʃiː; ʃi] [læft] ['laɪtli] .

"	**She**	**laughed**	**lightly**	**.**
"	她	笑了	轻轻	.

她轻笑了一声。

" [bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['kɑ:stu:m] [ju:; jʊ] [wer] [æz; əz] [ˌæfrə'daɪti] .
" **Besides , that costume you wear as Aphrodite .**
" 除了 , 那 戏服 你 穿 作为 阿芙洛狄忒 .

"此外，还有你扮演阿芙洛狄忒时穿的那套服装。"

['ri:əli] !
Really !
真的 !

真的吗!

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [get] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skrætʃ] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] .
I don't know why you didn't get worse than a scratch on the arm .
我 不 知道 为什么 你 没有 得到 更糟 比 一个 划痕 在 这 手臂 .

我不知道为什么你的伤势只在手臂上划了一道小口子。

[ði:z] ['gri:ks] [ɑ:nt] [ɪg'zæktli]['sɪvəlaɪzd] — [nɔ:r][ɪg'zæktli][koʊld] - ['blʌdɪd] , ['i:ðər] .
These Greeks aren't exactly civilized — nor exactly cold - blooded , either .
这些 希腊人 不是 确切地 文明 — 也不 确切地 寒冷的 - 血腥 , 任何一个 .

这些希腊人既不完全文明，也不完全冷血。

" [ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [went] [red] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪŋks] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
" **The other's face went red and she snatched another of the drinks from a**
" 这 其他的 脸 去 红色的 和 她 抢夺 其他 的 这 饮料 从 一个
[treɪ] .
tray .
托盘 .

"另一个人的脸涨得通红，她从托盘上又抢了一杯饮料。"

" [ˌnevərðə'les] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [kəm'pleɪn] .
" **Nevertheless , I'm going to complain .**
" 尽管如此 , 我是 去 到 抱怨 .

尽管如此，我还是要投诉。

[ðɪs] [wɔ:r][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [tu:] ['perələs] [tu:; tə][bi:; bi][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʊr] .
This war is absolutely too perilous to be part of the tour .
这 战争 是 绝对地 也 危险的 到 是 部分 的 这 旅游 .

这场战争实在太危险了，不适合纳入巡演计划。

[ænd; ənd]['æftər][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wi:; wi] [went] [tu:; tə][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðer; ðər][fæn'tæstɪk]
And after all the trouble we went to in order to learn their fantastic
和 后 全部 这 麻烦 我们 去 到 在 命令 到 学习 他们的 极好的
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
languages and customs .
语言 和 海关 .

我们费了九牛二虎之力才学会了他们奇妙的语言和习俗。

[waɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['ʌndər] [ðæt] [dæmd] ['saɪkoʊ] - ['stʌdi] [ɪm'prɛsər] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [tu:] ['aʊərz] !
Why I was under that damned Psycho - Study Impressor for nearly two hours !
为什么 我 曾是 在下面 那 该死的 心理 - 学习 压印机 为了 几乎 二 小时 !

我为什么在那该死的心理测试仪下待了将近两个小时!

" ['kæptɪn] ['fɔ:rən][hæd; həd] ['entərd] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
" **Captain Foren had entered behind her .**
" 队长 门 有 进入 在后面 她 .

"福伦上尉跟在她身后进来了。"

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['leɪdi] [dʒæn] , [ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][ə'pɑ:lədʒaɪz] .
" **I agree with you Lady Jan , and can only apologize .**
" 我 同意 和 你 女士 一月 , 和 能 仅有的 道歉 .

"我同意你的看法，简女士，我只能向你道歉。"

[aɪ] ['ʃəʊdv] ['riːəlaɪzd] [læst] [wiːk] [wen] [lɔːrd] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːriːz] ,

I	should've	realized	last	week	when	Lord	General	Baris	,
我	应该	已实现	最后的	星期	什么时候	主	一般的	巴里斯	,

我上周就应该意识到这一点，当时巴里斯将军.....

['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [gɑːd] ['ɛəriːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['troʊdʒən] [saɪd] ,

fighting	in	the	battle	as	the	God	Ares	on	the	Trojan	side	,
斗争	在	这	战斗	作为	这	上帝	阿瑞斯	在	这	特洛伊木马	边	,

在战斗中扮演特洛伊一方的战神阿瑞斯，

[wʌz; wəz] [spɪrd] [baɪ] [ðɪs] [seɪm] [griːk] .

was	speared	by	this	same	Greek	.
曾是	被长矛刺穿	经过	这	相同的	希腊语	.

被同一个希腊人用长矛刺中。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] , [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kruːzɪz] ,

The	company	would	never	hear	the	end	of	it	,	if	,	on	one	of	these	cruises	,
这	公司	会	绝不	听到	这	结尾	的	它	, 如果		,	在	一	的	这些	游轮	,

如果在这些游轮旅行中，有人.....，那么这家公司恐怕永远也摆脱不了被人唠叨的命运了。

[ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['ɪndʒərd] .

a	passenger	was	seriously	injured	.
一个	乘客	曾是	严重地	受伤	.

一名乘客受重伤。

" [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːriːz] [ʃ'rʌgd] .

"	The	Lord	General	Baris	shrugged	.
"	这	主	一般的	巴里斯	耸了耸肩	.

巴里斯将军耸了耸肩。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [spɔːrt] .

"	It	was	wonderful	sport	.
"	它	曾是	精彩的	运动	.

"这是一项精彩的体育运动。"

[aɪ] [kɪld] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['begərz] [ðæt] [deɪ] .

I	killed	a	score	of	the	beggars	that	day	.
我	被杀	一个	分数	的	这	乞丐	那	天	.

那天我杀了二十几个乞丐。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [wʌn] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] [ɪn] [maɪ] ['ɑːrmər] .

I	don't	know	how	that	one	found	a	chink	in	my	armor	.
我	不	知道	如何	那	一	成立	一个	裂缝	在	我的	盔甲	.

我不知道它是怎么找到我防线上的漏洞的。

[aɪl] [teɪk] ['meʒərz] [ə'genst] [maɪ] ['kɑːstuːmər] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

I'll	take	measures	against	my	costumer	when	we	return	home	.
患病的	拿	措施	反对	我的	顾客	什么时候	我们	返回	家	.

等我们回到家后，我会对我的客户采取措施。

" [hiː; hi] [grɪnd] ['raɪli] .

"	He	grinned	wryly	.
"	他	咧嘴一笑	略带讽刺地	.

他苦笑了一下。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['empərər] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ['hævɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [wɔːr] ,

"	I	doubt	if	the	Emperor	would	appreciate	having	one	of	his	generals	killed	in	a	primitive	war	,
"	我	怀疑	如果	这	皇帝	会	欣赏	拥有	一	的	他的	将军们	被杀	在	一个	原始	战争	,

"我怀疑皇帝是否会乐意看到自己的一位将军在一场原始战争中阵亡。"

[waɪl] [ɑːn] [liːv] . "
while **on** **leave** **.** **"**
尽管 在 离开 . "

休假期间。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [ðɪs] ['daɪəˌmiːd] , [maɪ'self] , " [lɔːrd] ['dɔrən] [sed]
" **I** **think** **I'll** **have** **to** **take** **a** **crack** **at** **this** **Diomed** **,** **myself** **,** **"** **Lord** **Doren** **said**
" 我 思考 患病的 有 到 拿 一个 裂缝 在 这 迪奥梅德 , 我 , " 主 多伦 说
.
:
.

“我想我得亲自尝试一下这个迪奥梅德了,”多伦勋爵说道。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['mɛrɪd] [læft] .
The **Lady** **Marid** **laughed** **.**
这 女士 玛丽德 笑了 .

玛丽德夫人笑了。

" [ɪf] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ,
" **If** **I** **know** **you** **,**
" 如果 我 知道 你 ,

“如果我认识你,

[juːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['blɑːstə][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
you'll **do** **it** **with** **a** **blaster** **from** **a** **hundred** **feet** **in** **the** **air** **above** **him** **.**
你会 做 它 和 一个 爆能枪 从 一个 百 脚 在 这 空气 多于 他 .

你会从他头顶百尺高空用爆能枪攻击他。

" ['dɔrən] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
" **Doren** **smiled** **in** **return** **.**
" 多伦 微笑 在 返回 .

多伦回以微笑。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" **Of** **course** **.**
" 的 课程 .

“当然。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] .
Do **you** **think** **.**
做 你 思考 .

你觉得呢?

[aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self][baɪ]['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðer; ðər]['bæt(ə)l][æz; əz]['bɑːriːz] [dʌz] ?
I'd **make** **a** **fool** **of** **myself** **by** **going** **down** **into** **their** **battle** **as** **Baris** **does** **?**
ID 制作 一个 傻子 的 我 经过 去 向下 进入 他们的 战斗 作为 巴里斯 做 ?

如果我像巴里斯那样冲进他们的战场，岂不是自取其辱?

[its] [ɪn'seɪn] .
It's **insane** **.**
它是 疯狂的 .

太疯狂了。

[ðɪs] [hænd][tuː; tə][hænd]['kɑːnflɪkt][ɪz] [mʌtʃ] [tuː] ['rɪski] .
This **hand** **to** **hand** **conflict** **is** **much** **too** **risky** **.**
这 手 到 手 冲突 是 很多 也 风险 .

这种近身肉搏的风险太大了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" **The** **Captain** **changed** **the** **subject** **.**
" 这 队长 已更改 这 主题 .

船长转移了话题。

" [aɪm] [ʃʊr] [juːl] [ɔːl] [ə'priːʃieɪt] ['aʊər; ɑːr][nekst][stɑːp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	sure	you'll	all	appreciate	our	next	stop	,	"	he	said	.
"	我是	当然	你会	全部	欣赏	我们的	下一个	停止	,	"	他	说	.

"我相信你们都会喜欢我们的下一站，"他说。

" [aɪ][plæn][tuː; tə]['vɪzɪt][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'staʊndɪŋ] ['plænɪt][ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	I	plan	to	visit	an	even	more	astounding	planet	than	this	.
"	我	计划	到	访问	一个	甚至	更多的	惊人	行星	比	这	.

"我计划去探索一个比这更令人惊叹的星球。"

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][swɑːmp]['drægənz][ʌv; əv]['viːnəs] . "

We	are	to	fight	the	swamp	dragons	of	Venus	.	"
我们	是	到	斗争	这	沼泽	龙	的	金星	.	"

我们要去与金星的沼泽巨龙战斗。

" [frʌm; frəm] [wʌt] ['dɪstəns] , ['kæptɪn] ? " [lɔːrd] ['dɔrən] [drɔːld] .

"	From	what	distance	,	Captain	?	"	Lord	Doren	drawled	.
"	从	什么	距离	,	队长	?	"	主	多伦	拖长音	.

"从多远的地方，船长？"多伦勋爵慢条斯理地问道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [smaɪld] .

The	Captain	smiled	.
这	队长	微笑	.

船长笑了。

" [ðer; ðər] ['pɔɪzənəs] [breθ] ['riːtʃɪz] [hæf][ə; eɪ][maɪl] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz]

"	Their	poisonous	breath	reaches	half	a	mile	,	so	it	will	be	necessary	to	use
"	他们的	有毒	气息	到达	一半	一个	英里	,	所以	它	将要	是	必要的	到	使用

[lɔːŋ] ['dɪstəns] ['wɛpənz] .

long	distance	weapons	.
长的	距离	武器	.

"它们的毒气能喷到半英里远，所以必须使用远程武器。"

" [lɔːrd]['dʒen(ə)rəl]['bɑːriːz] [skauld] .

"	Lord	General	Baris	scowled	.
"	主	一般的	巴里斯	皱着眉头	.

巴里斯将军皱起了眉头。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː] ['iːzi] .

"	It	sounds	too	easy	.
"	它	声音	也	简单的	.

听起来太容易了。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [faɪt] ['hjuːmənɔɪd] ; [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [θrɪl] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [wen] [jʊr; jər] [ə'poʊnənt] [lʊks]

I	like	to	fight	humanoids	;	there's	more	thrill	in	killing	when	your	opponent	looks
我	喜欢	到	斗争	人形生物	;	有	更多的	刺激	在	杀	什么时候	你的	对手	看起来

[laɪk] [jɔːr'self] ,

like	yourself	,
喜欢	你自己	,

我喜欢和人形生物战斗；当对手长得和自己相似时，杀戮会更有刺激感。

[æz; əz][duː] [ðiːz] ['əːθliŋz] .

as	do	these	earthlings	.
作为	做	这些	地球人	.

地球人也是如此。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [dʒæn][wʌz; wəz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]['næsti][steɪdʒ][ʌv; əv][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] .

"	The	Lady	Jan	was	nearing	the	nasty	stage	of	intoxication	.
"	这	女士	一月	曾是	临近	这	可恶的	阶段	的	中毒	.

"简夫人已经接近醉酒的危险阶段了。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['θrɪlɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz]
" It wouldn't be so thrilling if you weren't provided with defenses
" 它 不会 是 所以 惊险 如果 你 不是 假如 和 防御
['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .
making it practically impossible to be hurt .
制作 它 几乎 不可能的 到 是 伤害 .

"如果没有防御措施让你几乎不可能受到伤害，那就不会那么刺激了。"

[juː; jʊ] ['wʊdnt] ['entər] [ðiːz] ['bætlz] [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [ʃʊr] [juːd] [kʌm] [aʊt] ['seɪfli] . "
You wouldn't enter these battles if you weren't sure you'd come out safely . "
你 不会 进入 这些 战斗 如果 你 不是 当然 你会 来 出去 安全 . "

如果你没有把握能平安归来，你就不会贸然参战。

" [aɪ] ['wʊdnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
" I wouldn't deny it .
" 我 不会 否定 它 .

我不会否认。

[spɔːrt][ɪz][spɔːrt] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Sport is sport ; but I have no desire to be killed at it .
运动 是 运动 ; 但 我 有 不 欲望 到 是 被杀 在 它 .

体育就是体育，但我并不想在体育中丧命。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪm] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [ðiːz] [swɑːmp]['drægənz] .
At any rate , I'm opposed to killing these swamp dragons .
在 任何 速度 , 我是 反对 到 杀 这些 沼泽 龙 .

总之，我反对杀死这些沼泽龙。

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['bɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] , [mækrɪd] [noʊz] ,
It sounds as though it would be boring , and , Makred knows ,
它 声音 作为 尽管 它 会 是 无聊的 , 和 , 制造 知道 ,

听起来好像会很无聊，而且，马克雷德也知道这一点。

[wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['bɔːrdəm] ['bʊtʃɝɪŋ] [ðoʊz] ['dwɔrfs] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][læst][stɑːp] .
we had enough boredom butchering those dwarfs at our last stop .
我们 有 足够的 无聊 屠宰 那些 矮人 在 我们的 最后的 停止 .

我们在上一站屠杀那些矮人时已经感到无聊透顶。

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['mɛrɪd] [bækt] [hɪm; ɪm] .
" The Lady Marid backed him .
" 这 女士 玛丽德 支持的 他 .

"玛丽德夫人支持他。"

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] ['viːnəs] [ˌʌnə'træktɪv] .
She also thought Venus unattractive .
她 还 想法 金星 不吸引人 .

她也认为维纳斯没有吸引力。

[ɪf] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz] [tuː] ['deɪndʒərəs] ,
If the Captain was of the opinion this war was too dangerous ,
如果 这 队长 曾是 的 这 观点 这 战争 曾是 也 危险的 ,

如果舰长认为这场战争太过危险，

['wɔznt] [ðer; ðər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['kɑːnflɪkt][ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] ?
wasn't there some other conflict on this planet ?
不是 那里 一些 其他 冲突 在 这 行星 ?

这个星球上难道就没有其他冲突吗?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [toʊld][ðem; ðəm]['hiːd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ɪn]

The	Captain	told	them	he'd	consult	with	his	officers	and	let	them	know	in
这	队长	讲述	他们	他会	咨询	和	他的	警官	和	让	他们	知道	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	morning	.
这	早晨	.

船长告诉他们，他会和船员们商量，明天早上再通知他们。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , ['kæptɪn] ['fɔːrən] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði]

One	thing	was	sure	,	Captain	Foren	thought	,	as	he	made	his	way	toward	the
一	事物	曾是	当然	,	队长	门	想法	,	作为	他	制成	他的	方式	朝向	这

['ɔfɪsɝz] [mes] .

officer's	mess	.
警官们	混乱	.

福伦上尉一边走向军官餐厅，一边想着有一件事是肯定的。

['hiːd] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv] [θrɪl] - ['kreɪzi]['weɪstrəlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [trɔɪ] .

He'd	have	to	get	this	group	of	thrill	-	crazy	wastrels	away	from	Troy	.
他会	有	到	得到	这	团体	的	刺激	-	疯狂的	流浪者	离开	从	特洛伊	.

他必须把这群寻求刺激的浪荡子从特洛伊带走。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][hɜːrt]['bædli] ,

If	one	of	them	was	hurt	badly	,
如果	一	的	他们	曾是	伤害	糟糕	,

如果其中一人受了重伤，

['hiːd] [ʌn'daʊtɪdli] [luːz] [hɪz; ɪz] ['luːkrətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][swæŋk] [kruːz] [ʃɪp] .

he'd	undoubtedly	lose	his	lucrative	position	on	the	swank	cruise	ship	.
他会	无疑	失去	他的	利润丰厚	位置	在	这	时髦	巡航	船	.

他无疑会失去在豪华游轮上的高薪职位。

[ðə; ði][aɪ'diːə][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] , ['riːəli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

The	idea	was	his	own	,	really	,	and	a	good	one	.
这	主意	曾是	他的	自己的	,	真的	,	和	一个	好的	一	.

这个想法确实是他自己的，而且是个好主意。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [mæd][wɜːrld][ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [nuː] [ˌtɪtɪ'leɪʃənz] , [nuː] ['pleʒərz] ,

In	a	luxury	mad	world	the	cry	was	for	new	titillations	,	new	pleasures	,
在	一个	奢华	疯狂的	世界	这	哭	曾是	为了	新的	刺激	,	新的	快乐	,

在一个崇尚奢靡的世界里，人们渴望新的刺激，新的快乐。

[nuː] [p'lænɪts] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] , [nuː] [drʌgz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['evər] ['wɪldər] [driːmz] ,

new	planets	on	which	to	play	,	new	drugs	to	bring	ever	wilder	dreams	,
新的	行星	在	哪个	到	玩	,	新的	药物	到	带来	曾经	更狂野	梦境	,

新的星球供你玩耍，新的毒品带来更加狂野的梦想，

[nuː] [fuːdz] , [nuː] [drɪŋks] , [nuː] [lʌvz] ; [bʌt; bət] , [moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [nuː] [θrilz] .

new	foods	,	new	drinks	,	new	loves	;	but	,	most	of	all	,	new	thrills	.
新的	食物	,	新的	饮料	,	新的	爱	;	但	,	最多	的	全部	,	新的	刺激	.

新的食物、新的饮料、新的恋情；但最重要的是，新的刺激。

[jes] ,

Yes	,
是的	,

是的，

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [kruːz] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['welθi] [θrɪl] ['siːkəz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] ['bækwərd]

the	idea	of	taking	cruise	ships	of	wealthy	thrill	seekers	to	the	more	backward
这	主意	的	采取	巡航	船舶	的	富裕	刺激	寻求者	到	这	更多的	落后

[p'lænɪts][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][dʒɔɪn][ɪn] ['prɪmətɪv] ['wɔrz] ,

planets	and	letting	them	join	in	primitive	wars	,
行星	和	出租	他们	加入	在	原始	战争	,

把富有的寻求刺激者乘坐游轮送到较为落后的星球，让他们参与原始战争的想法，

[hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] .

had	been	his	.
有	到过	他的	.

曾经是他的。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðə; ði] [θrɪl] [su'priːm] .

It	proved	the	thrill	supreme	.
它	已证实	这	刺激	最高	.

它带来的刺激感无与伦比。

[hɪz; ɪz] ['kruːzɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][p'lænɪts] ,

His	cruises	were	the	rage	of	half	a	dozen	planets	,
他的	游轮	是	这	愤怒	的	一半	一个	打	行星	,

他的游轮之旅轰动了六个星球。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [peɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] .

and	the	company	had	increased	his	pay	several	times	in	the	past	few	years	.
和	这	公司	有	增加	他的	支付	一些	时代	在	这	过去的	很少	年	.

过去几年里，公司已经多次给他加薪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['krʌmp(ə)l][laɪk][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][kɑːrdz] ,

But	he	knew	it	could	crumple	like	a	house	of	cards	,
但	他	知道	它	可以	皱巴巴	喜欢	一个	房子	的	牌	,

但他知道，它可能会像纸牌屋一样轰然倒塌。

['gɪv(ə)n][wʌn] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] [gest] .

given	one	serious	injury	to	a	wealthy	guest	.
给定	一	严肃的	受伤	到	一个	富裕	客人	.

导致一名富有的客人受重伤。

[ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruːz] [wʌz; wəz][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kɪl] [wɪ'ðaʊt] [en'deɪndʒərɪŋ]

The	theory	of	the	cruise	was	to	let	them	kill	without	endangering
这	理论	的	这	巡航	曾是	到	让	他们	杀	没有	危及

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这次游轮之旅的理念是让他们在不危及自身安全的情况下进行杀戮。

[ðə; ði][stɑːp][æt; ət] [trɔɪ] , [hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɪn] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .

The	stop	at	Troy	,	had	,	as	a	rule	,	been	a	successful	one	.
这	停止	在	特洛伊	,	有	,	作为	一个	规则	,	到过	一个	成功的	一	.

通常来说，在特洛伊的停留都是一次成功的访问。

[ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'poʊnənts] [wɜːr; wər][bəuθ] ['haɪli] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ænd; ənd] ['redɪli]

The	Greeks	and	their	opponents	were	both	highly	superstitious	and	readily
这	希腊人	和	他们的	对手	是	两个都	高度	迷信的	和	容易

[ək'septɪd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz][frʌm; frəm] [speɪs] [æz; əz][gɔdz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

accepted	the	presence	of	the	aliens	from	space	as	Gods	taking	place	in	the
公认	这	在场	的	这	外星人	从	空间	作为	神	采取	地方	在	这

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

希腊人和他们的对手都非常迷信，都欣然接受了来自太空的外星人作为神明参与战斗的说法。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['terəfaɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['meʒərz] [ə'genst] [ðə; ði][st'reɪndʒəz][ɪn]

Usually	,	they	were	too	terrified	to	take	measures	against	the	strangers	in
通常	,	他们	是	也	恐惧	到	拿	措施	反对	这	陌生人	在

[ðer; ðər] ['gliːmɪŋ] ['ɑːrmər] ,

their	gleaming	armor	,
他们的	闪闪发光	盔甲	,

通常情况下，他们太过恐惧，不敢对这些身穿闪亮盔甲的陌生人采取行动。

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ə'keɪʒn] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['tʊrɪst] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd]

but	today	had	been	the	second	occasion	in	which	a	tourist	had	been	injured
但	今天	有	到过	这	第二	场合	在	哪个	一个	游客	有	到过	受伤

,

,

,

但今天已经是第二起游客受伤事件了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] , [prə'tektɪv] ['ɑːrmər] .

in	spite	of	scientific	,	protective	armor	.
在	尽管如此	的	科学	,	保护的	盔甲	.

尽管有科学的防护装备。

[hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mes] [hɔːl] .

His	officers	were	awaiting	him	in	the	mess	hall	.
他的	警官	是	等待中	他	在	这	混乱	大厅	.

他的军官们在食堂等着他。

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndz] ['sʌfərd] [baɪ][ðə; ði] [θrɪl] ['siːkɪŋ] [gests] ,

They	too	had	been	conscious	of	the	wounds	suffered	by	the	thrill	seeking	guests	,
他们	也	有	到过	有意识的	的	这	伤口	遭受	经过	这	刺激	寻求	客人	,

他们也注意到了那些寻求刺激的游客所遭受的伤害。

[ænd; ənd]['hædnt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	hadn't	liked	it	.
和	之前没有	喜欢	它	.

而且他并不喜欢它。

['leɪdi] [dʒæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]

Lady	Jan	was	the	daughter	of	a	noble	strong	enough	to	have	them
女士	一月	曾是	这	女儿	的	一个	高贵	强的	足够的	到	有	他们

[ɔːl] [ɪm'prɪznd] ,

all	imprisoned	,
全部	被监禁	,

简夫人是一位权势滔天的贵族之女，她的父亲有能力将他们全部囚禁起来。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪm] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

if	the	whim	took	him	.
如果	这	一时兴起	采取	他	.

如果他一时兴起的话。

['kæptɪn] ['fɔːrən] [grauld] , " [hæv; həv] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə] ?

Captain	Foren	growled	,	"	Have	any	of	you	an	idea	?
队长	门	咆哮	,	"	有	任何	的	你	一个	主意	?

福伦上尉咆哮道："你们谁有什么主意吗？"

[aɪ] [prə'poʊzd] [ðə; ði] ['viːnəs] [trɪp] , [bʌt; bət] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [æd'mɪt] ['biːɪŋ] ['lɪri] [ə'baʊt] ['fɜːrðər] [rɪsks]

I	proposed	the	Venus	trip	,	but	,	although	they	admit	being	leary	about	further	risks
我	建议的	这	金星	旅行	,	但	,	虽然	他们	承认	存在	谨慎	关于	更远	风险

[hɪr] ,

here	,
这里	,

我提议去金星旅行，但是，尽管他们承认对这里可能存在的进一步风险感到担忧，

[ðeɪ] [prɪ'fɜːr] ['faɪtɪŋ] ['hjuːmənɔɪd] .

they	prefer	fighting	humanoids	.
他们	更喜欢	斗争	人形生物	.

他们更喜欢与人形生物战斗。

" [fɜːrst] ['ɑːfɪsər] ['keɪdʒ(ə)n] [sed] , " [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði]
" First Officer Cajun said , " Perhaps it would be better to head for the
" 第一的 官 卡真 说 , " 也许 它 会 是 更好的 到 头 为了 这
[hoʊm] ['plænɪt] , ['kæptɪn] .
home planet , Captain .
家 行星 , 队长 .

大副卡琼说："舰长，或许我们最好还是返回母星。"

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Captain Foren shook his head .
" 队长 门 摇晃 他的 头 .

福伦上尉摇了摇头。

" [wiː; wi][kɑːnt][duː][ðæt] ; [ðə; ði] [kruːz] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [wiːk] [tuː; tə][goʊ] .
" We can't do that ; the cruise has another week to go .
" 我们 不能 做 那 ; 这 巡航 有 其他 星期 到 去 .

"我们不能那样做；邮轮之旅还有一周才开始。"

[ɪf] [wiː; wi] [went] [bæk] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd]
If we went back now it would be obvious that something had happened
如果 我们 去 后退 现在 它 会 是 明显的 那 某物 有 发生
[ænd; ənd][dʒʌst] [brɪŋ] ['mætərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hed] .
and just bring matters to a head .
和 只是 带来 事情 到 一个 头 .

如果我们现在回去，就会很明显地看出发生了什么事，只会让事情变得更加棘手。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [wiːk] [ʌv; əv] [θrilz] ,
If we can give them another week of thrills ,
如果 我们 能 给 他们 其他 星期 的 刺激 ,

如果我们能再给他们带来一周的刺激，

['pɑːsəbli] [ðeɪl] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] ['wuːndz] [baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][rɪ'tɜːrn] .
possibly they'll have forgotten their wounds by the time we return .
可能 他们会 有 被遗忘的 他们的 伤口 经过 这 时间 我们 返回 .

或许等我们回来的时候，他们已经忘记了伤口。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪr] [tɜːrnd] [tuː; tə]['keɪdʒ(ə)n] .
" The Chief Engineer turned to Cajun .
" 这 首席 工程师 转向 到 卡真 .

总工程师转向卡津人。

" [æt; ət] [wʌt] [steɪdʒ][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz] [ðɪs] ['plænɪt] ? "
" At what stage of development is this planet ? "
" 在 什么 阶段 的 发展 是 这 行星 ? "

"这个星球处于哪个发展阶段？"

" [aɪ] [bɪ'liːv] [its] [æt; ət][eɪtʃ] - [ə; eɪ] . [waɪ] ? "
" I believe it's at H - a . Why ? "
" 我 相信 它是 在 H - 一个 . 为什么 ? "

"我觉得是在哈。为什么？"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv]['goʊɪŋ]['fɔːrwərd][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ɪn]
" I was wondering at the possibility of going forward a few thousand years in
" 我 曾是 好奇 在 这 可能性 的 去 向前 一个 很少 千 年 在
[taɪm] [ænd; ənd] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɔːr] [ðæt] [delt] [les] [ɪn][hænd][tuː; tə][hænd]['kɑːnflɪkt] .
time and participating in a war that dealt less in hand to hand conflict .
时间 和 参与 在 一个 战争 那 已处理 较少的 在 手 到 手 冲突 .

"我当时在想，如果穿越到几千年后，参加一场近身肉搏较少的战争，会是怎样一番景象。"

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv]['deɪndʒər] —
They could have their fill of killing , with a minimum of danger —
他们 可以 有 他们的 充满 的 杀 , 和 一个 最低限度 的 危险 —
[prə'tektɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
protected , of course ,
受保护 , 的 课程 ,

他们可以尽情杀戮，而且几乎没有任何危险——当然，前提是受到保护。

[wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l]['ænti] - [prə'dʒekt(ə)l] [fɔːrs] [fiːldz] .
with suitable anti - projectile force fields .
和 合适的 反对 - 弹丸 力量 字段 .

配备合适的反弹丸力场。

" ['keɪdʒ(ə)n] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪps] - [ænd; ənd] [spoʊk] ['ɪntuː][ɪts] ['maʊθpiːs] .
" Cajun went over to the ship's Predictinformer and spoke into its mouthpiece .
" 卡真 去 超过 到 这 船的 - 和 辐 进入 它是 喉舌 .

“卡琼走到船上的预测信息器前，对着它的麦克风说话。

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪlətəri] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
" What will be the military development of this planet in two or three thousand
" 什么 将要 是 这 军队 发展 的 这 行星 在 二 或者 三 千
['jɪrz] ;
years ;
年 ;

“两三千年后，这个星球的军事发展将会如何？”

[ænd; ənd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ðæt] ['pɪriəd] ?
and would it be safe to take the ship into that period ?
和 会 它 是 安全的 到 拿 这 船 进入 那 时期 ?

在那段时间里，把船开进港口安全吗?

" [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['ænsər] , [wɪtʃ] [keɪm] [ə'prɑːksɪmətli] [wʌn] ['mɪnɪt] ['leɪtər] .
" They awaited the answer , which came approximately one minute later .
" 他们 等待中 这 回答 , 哪个 来了 大约 一 分钟 之后 .

他们等待着答复，大约一分钟后，答复来了。

" [ˌprɑːbə'bɪləti] [ʃoʊz] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] ['terə] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['juːtəlaɪzɪŋ][ik'spləusivz][fɔːr; fər]
" Probability shows the inhabitants of Terra will begin utilizing explosives for
" 可能性 演出 这 居民 的 泰拉 将要 开始 利用 爆炸物 为了
[prə'pelɪŋ] ['mɪsaɪlz] [ɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
propelling missiles in two thousand years .
推进 导弹 在 二 千 年 .

“概率表明，地球居民将在两千年后开始使用炸药来发射导弹。”

[ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðɪs] [miːnz] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [tuː; tə]
About five hundred years later they will have developed this means of warfare to
关于 五 百 年 之后 他们 将要 有 发达 这 方法 的 战争 到
[ɪts] ['ʌltɪmət] .
its ultimate .
它是 最终的 .

大约五百年后，他们将把这种战争手段发展到极致。

['seɪfti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] .
Safety for the ship is indicated .
安全 为了 这 船 是 表明的 .

船舶安全状况良好。

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [mjuːzd] , " [ðæt] [saʊndz] ['præktɪk(ə)l] .
" Captain Foren mused , " That sounds practical .
" 队长 门 沉思 , " 那 声音 实际的 .

福伦上尉沉思道：“这听起来很实用。”

[wi:; wi][kʊd; kəd] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][sʌm; səm][wɔ:r][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['pæsndʒə˞] [kʊd; kəd][ju:z] [sʌtʃ]

We	could	participate	in	some	war	in	which	our	passengers	could	use	such
我们	可以	参加	在	一些	战争	在	哪个	我们的	乘客	可以	使用	这样的

['wɛpənz] [æz; əz]['snaipəz] ,

weapons	as	snipers	,
武器	作为	狙击手	,

我们可能会参与某些战争，而我们的乘客可能会使用狙击手之类的武器。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

from	a	distance	.
从	一个	距离	.

从远处看。

" [ə'nʌðər] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

"	Another	thought	struck	him	.
"	其他	想法	击	他	.

他脑海中又闪过一个念头。

" [bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ][lɔ:rd]['dʒen(ə)rəl]['bɑ:ri:z][ɪz][kwaɪt] [ɪn'tri:gd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn]

"	Besides	,	the	Lord	General	Baris	is	quite	intrigued	with	the	possibilities	involved	in
"	除了	,	这	主	一般的	巴里斯	是	相当	好奇	和	这	可能性	涉及	在

['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hju:mənɔɪd] [hɪr] .

fighting	the	humanoids	here	.
斗争	这	人形生物	这里	.

此外，巴里斯将军对在这里与类人生物作战的可能性非常感兴趣。

[hi:; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] ['trænspɔ:tiŋ] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] ['terə]

He	had	spoken	of	transporting	large	numbers	of	his	troops	to	Terra
他	有	说	的	运输	大的	数字	的	他的	军队	到	泰拉

[ænd; ənd]['ju:zɪŋ][ðə; ðɪ]['plænɪt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪn]['æktʃuəl]['kɑ:mbæt] .

and	using	the	planet	for	a	training	ground	in	actual	combat	.
和	使用	这	行星	为了	一个	训练	地面	在	实际的	战斗	.

他曾说过要将大量军队运送到地球，并将该星球用作实战训练场。

[ʌn'daʊtɪdli] ,

Undoubtedly	,
无疑	,

无疑，

[ðə; ðɪ] ['ə:θliŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fju:tʃər] [wʊd] [meɪk] ['betər] ['vɪktəms][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ðæn; ðən]

the	earthlings	of	the	future	would	make	better	victims	for	his	soldiers	than
这	地球人	的	这	未来	会	制作	更好的	受害者	为了	他的	士兵	比

[ði:z] [mɔ:r] ['prɪmətɪv] [taɪps] .

these	more	primitive	types	.
这些	更多的	原始	类型	.

未来的地球人比这些原始人更适合成为他士兵的猎物。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['fju:tʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] .

It	might	be	well	to	look	at	the	future	of	this	planet	.
它	可能	是	出色地	到	看	在	这	未来	的	这	行星	.

或许我们应该展望一下这个星球的未来。

" [ðə; ðɪ][fɜ:rst] [ˌendʒɪ'nɪr] [sed] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] [wʊd] [waɪp] [aʊt][ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

"	The	First	Engineer	said	,	"	Such	a	step	would	wipe	out	the	development	of
"	这	第一的	工程师	说	,	"	这样的	一个	步	会	擦拭	出去	这	发展	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['plænɪt] .

civilization	on	the	planet	.
文明	在	这	行星	.

"第一工程师说：'这样的举动将会摧毁这个星球上文明的发展。'

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [ʃ'rʌgd] [ɪm'peɪʃntli] .
" **Captain** **Foren** **shrugged** **impatiently** .
" 队长 门 耸了耸肩 不耐烦地 .

福伦上尉不耐烦地耸了耸肩。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['keɪdʒ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'miːdiət] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːrwərd]
He **ordered** **Cajun** **to** **make** **immediate** **preparations** **to** **take** **the** **ship** **forward**
他 订购 卡真 到 制作 即时 准备工作 到 拿 这 船 向前
['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
twenty **-** **five** **hundred** **years** **,**
二十 - 五 百 年 ,

他命令卡津立即做好准备，让这艘船向前航行两千五百年。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌb] - ['ɑːfɪsər] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['kɑːnflɪkt][æz; əz]
and **gave** **instructions** **to** **a** **sub** **-** **officer** **to** **locate** **a** **suitable** **conflict** **as**
和 给予 指示 到 一个 子 - 官 到 定位 一个 合适的 冲突 作为
[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
soon **as** **they** **arrived** **,**
很快 作为 他们 到达的 ,

并指示一名下级军官一到就寻找合适的冲突地点。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər][pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
so **that** **the** **guests** **could** **begin** **their** **participation** **when** **they** **awoke** **in** **the** **morning**
所以 那 这 客人 可以 开始 他们的 参与 什么时候 他们 醒来 在 这 早晨
.
:
.

这样，客人们早上醒来后就可以开始参与了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] ['efərtləsli] [ɪn][ɪts] [nuː] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][taɪm] ,
The **ship** **arrived** **effortlessly** **in** **its** **new** **location** **in** **time** **,**
这 船 到达的 毫不费力 在 它是 新的 地点 在 时间 ,

船只准时顺利抵达了新的目的地。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][sʌb] - ['ɑːfɪsər] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pə'troʊl] ,
but **when** **the** **sub** **-** **officer** **returned** **from** **his** **patrol** **,**
但 什么时候 这 子 - 官 返回 从 他的 巡逻 ,

但当这名副军官巡逻回来后，

[fɜːrst] ['ɑːfɪsər] ['keɪdʒ(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] ['kwɔːrtərz][hɪm'self] .
First **Officer** **Cajun** **took** **him** **to** **the** **Captain's** **quarters** **himself** **.**
第一的 官 卡真 采取 他 到 这 船长的 四分之一 他自己 .

大副卡琼亲自把他带到了船长室。

[hiː; hi] [sə'luːtid] .
He **saluted** **.**
他 敬礼 .

他敬了个礼。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] . "
" **I** **don't** **believe** **this** **is** **quite** **it** **,** **Captain** **.** **"**
" 我 不 相信 这 是 相当 它 , 队长 . "

"我不认为事情就这么结束了，船长。"

" [waɪ] [nɑːt] ?
" **Why** **not** **?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wəːnt, weənt][ðer; ðər] ['eni] ['wɔrz][ɪn] ['prɑːgres] ?
Weren't **there** **any** **wars** **in** **progress** **?**
不是 那里 任何 战争 在 进步 ?

当时没有正在进行的战争吗?

" ['keɪdʒ(ə)n] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] .
" Cajun said , " It wasn't that .
" 卡真 说 , " 它 不是 那 .

卡琼说："不是那样的。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] .
There were several .
那里 是 一些 .

有好几个。

[ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]
They don't seem to have reached the development for which we were
他们 不 似乎 到 有 达到 这 发展 为了 哪个 我们 是
['lʊkɪŋ] .
looking .
寻找 .

他们似乎还没有达到我们所期待的发展水平。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [wiːv] ['lændɪd] ,
For instance , in the region in which we've landed ,
为了 实例 , 在 这 地区 在 哪个 我们已经 登陆 ,

例如，在我们降落的这个地区，

[ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [tuː] [neiʃəns][hæv; həv] [bɪ'gʌn] .
the first stage of a conflict between two nations have begun .
这 第一的 阶段 的 一个 冲突 之间 二 国家 有 开始 .

两国冲突的第一阶段已经开始。

[ðə; ði] ['kʌntriz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ]
The countries are called Mexico and the United States and they're fighting
这 国家 是 称为 墨西哥 和 这 团结的 各州 和 它们是 斗争
['oʊvər][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'westərn] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ,
over the northwestern possessions of the former ,
超过 这 西北 财产 的 这 以前的 ,

这两个国家分别是墨西哥和美国，它们正在争夺墨西哥西北部的领土。

[ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz]['ɔːlweɪz] , [bəuθ][saɪdz][kleɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'vɑːlvd] [fɔːr; fər][ˌaɪdiə'lɪstɪk]['riːz(ə)nz] .
although , as always , both sides claim they are involved for idealistic reasons .
虽然 , 作为 总是 , 两个都 侧面 宣称 他们 是 涉及 为了 理想主义 原因 .

虽然，像往常一样，双方都声称他们参与其中是出于理想主义的原因。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [stɪl] [kən'sɪsts] , [tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent] , [ʌv; əv][hænd][tuː; tə][hænd]['kɑːnflɪkt] .
However , the fighting still consists , to an extent , of hand to hand conflict .
然而 , 这 斗争 仍然 由 , 到 一个 程度 , 的 手 到 手 冲突 .

然而，战斗在某种程度上仍然是肉搏战。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kæri] [ɪk'sploʊsɪv] [prə'peld] ['mɪs(ə)l] ['wɛpənz] ,
The soldiers carry explosive propelled missile weapons ,
这 士兵 携带 爆炸物 推进 导弹 武器 ,

士兵们携带爆炸推进式导弹武器，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sloʊ] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] [ɪn][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
but they're usually slow in loading and single shot in operation .
但 它们是 通常 慢的 在 加载中 和 单身的 射击 在 手术 .

但它们的装弹速度通常较慢，而且每次射击都是单发的。

[swɔːdz][ɑːr; ər] ['kærid] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [ðiːz] ['wɛpənz] [soʊ] [ðæt] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪərd][ðə; ði]
Swords are carried at the ends of these weapons so that after it is fired the
剑 是 携带 在 这 结束 的 这些 武器 所以 那 后 它 是 被解雇 这
['soʊldʒər] [meɪ] [dæʃ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['pɜːrsənəli] .
soldier may dash forward and engage his enemy personally .
士兵 可能 短跑 向前 和 从事 他的 敌人 亲自 .

这些武器的末端都装有剑，以便开火后士兵可以冲上前去亲自与敌人交战。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [glʌm] .
" The Captain was glum .
" 这 队长 曾是 沮丧 .

船长闷闷不乐。

" [ðæts] [æz; əz][bæd][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ,
" That's as bad as before ,
" 那就是 作为 坏的 作为 前 ,

“情况和以前一样糟糕。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt][rɪsk]['aʊər; ɑ:r] ['pæsndʒə˞] [ɪn]['eni] [mɔ:r] [hænd][tu:; tə][hænd]['kɑ:mbæt] . "
and I can't risk our passengers in any more hand to hand combat . "
和 我 不能 风险 我们的 乘客 在 任何 更多的 手 到 手 战斗 . "

我不能再让我们的乘客冒任何风险，让他们卷入任何肉搏战了。

" [sɜ:r] ,
" Sir ,
" 先生 ,

“先生，

[ði:z] ['hju:mənɔɪd] [ɑ:n] ['terə] [si:m] [sloʊ] [ɪn] [prəg'resɪŋ] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ɪf] [wi:; wi]
these humanoids on Terra seem slow in progressing but I have an idea if we
这些 人形生物 在 泰拉 似乎 慢的 在 进展 但 我 有 一个 主意 如果 我们
[mu:v] ['fɔ:rwərd] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['ju:zɪŋ] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['wɛpənz] ,
move forward another hundred years they will be using automatic weapons ,
移动 向前 其他 百 年 他们 将要 是 使用 自动的 武器 ,

地球上的这些人形生物似乎发展缓慢，但我猜想，如果再过一百年，他们就会使用自动武器了。

[ænd; ənd][hænd][tu:; tə][hænd]['kɑ:mbæt] [wɪl] [bi:; bi]['æntɪkweɪtɪd] .
and hand to hand combat will be antiquated .
和 手 到 手 战斗 将要 是 过时的 .

徒手搏斗将会过时。

[ðə; ði]['kælɪndər] ['sɪstəm] [ðeɪ] [ju:z][kɔ:lz] [ðɪs] [ðə; ði] [jɪr] - .
The calendar system they use calls this the year 1845 .
这 日历 系统 他们 使用 呼叫 这 这 年 - .

他们使用的历法将这一年称为 1845 年。

[aɪ] [sə'dʒest] [wi:; wi]['træv(ə)l]['fɔ:rwərd][tu:; tə] - .
I suggest we travel forward to 1945 .
我 建议 我们 旅行 向前 到 - .

我建议我们把时间快进到1945年。

" ['kæptɪn] ['fɔ:rən] [meɪd] [ə; eɪ][snæp][dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" Captain Foren made a snap decision .
" 队长 门 制成 一个 折断 决定 .

福伦上尉当机立断地做出了决定。

" [ɔ:l] [raɪt] , [wi:l] [goʊ]['fɔ:rwərd][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
" All right , we'll go forward a century .
" 全部 正确的 , 出色地 去 向前 一个 世纪 .

“好吧，我们向前迈进一个世纪。”

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [ə'raɪv] , [hæv; həv][ə; eɪ][pə'troʊl][goʊ][aʊt] [ə'gen] .
As soon as we arrive , have a patrol go out again .
作为 很快 作为 我们 到达 , 有 一个 巡逻 去 出去 再次 .

我们一到，就派巡逻队再次出去巡逻。

" [wen] ['kæptɪn] ['fɔːrən] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][hɑːt]['dezərt] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [wel]
" When Captain Foren awoke in the morning , the hot desert sun was already well
" 什么时候 队长 门 醒来 在 这 早晨 , 这 热的 沙漠 太阳 曾是 已经 出色地
['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
into the sky .
进入 这 天空 .

"福伦上尉早上醒来时，炎热的沙漠太阳已经高悬在天际。"

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] [speɪs] [ʃɪp] [hæd; həd] ['steɪʃənd] [ɪt'self][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]
The invisible space ship had stationed itself a hundred feet off the ground in
这 无形的 空间 船 有 驻 本身 一个 百 脚 离开 这 地面 在
[æn; ən] ['eriə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
an area in which there were no signs of habitation and few of the
一个 区域 在 哪个 那里 是 不 标志 的 居住地 和 很少 的 这
[wɜːrks] [ʌv; əv][mæn] .
works of man .
作品 的 男人 .

这艘隐形的宇宙飞船停泊在离地一百英尺高的地方，那里没有任何居住迹象，也几乎没有人类的痕迹。

[hiː; hi] [stroʊd] ['liːʒərli] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
He strode leisurely to the control room and returned the greetings of the
他 大步走 悠闲 到 这 控制 房间 和 返回 这 问候 的 这
['mɔːrnɪŋ] [wɑːtʃ] .
morning watch .
早晨 手表 .

他悠闲地大步走向控制室，向早班人员致以问候。

" ['eni] [wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'troʊl][æz; əz] [jet] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Any word from the patrol as yet ? " he asked .
" 任何 单词 从 这 巡逻 作为 然而 ? " 他 问 .

"巡逻队那边有消息了吗？"他问道。

[fɜːrst] ['ɑːfɪsər] ['keɪdʒ(ə)n][wʌz; wəz] ['wɜːrid] .
First Officer Cajun was worried .
第一的 官 卡真 曾是 担心 .

副驾驶卡琼很担心。

" [noʊ] , [sɜːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃəʊdv] [bɪn] [bæk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] . "
" No , sir , and he should've been back long before this . "
" 不 , 先生 , 和 他 应该 到过 后退 长的 前 这 . "

"不，先生，他早就应该回来了。"

" [aɪ] [trʌst] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" I trust nothing has happened to him .
" 我 相信 没有什么 有 发生 到 他 .

我相信他没事。

[hæz; həz][hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət][ɔːl] ? "
Has he reported at all ? "
有 他 据报道 在 全部 ? "

他有汇报过吗?

" ['oʊnli][wʌns] , ['sevrəl] ['aʊərz][ə'goʊ] .
" Only once , several hours ago .
" 仅有的 一次 , 一些 小时 前 .

"只有一次，就在几个小时前。"

['evɪdəntli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gloʊbwaɪd] [wɔːr]['reɪdʒɪŋ] .
Evidently there is a globewide war raging .
显然 那里 是 一个 全球 战争 愤怒 .

显然，一场全球战争正在肆虐。

" ['keɪdʒ(ə)n][ræn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['oʊvər] [θɪn] [lɪps] .

"	Cajun	ran	his	tongue	over	thin	lips	.
"	卡真	跑	他的	舌头	超过	薄的	嘴唇	.

卡真用舌头舔了舔薄薄的嘴唇。

" ['aʊər; ɑːr] ['pæsndʒə˞] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['eksələnt] [spɔːrt] .

"	Our	passengers	should	have	excellent	sport	.
"	我们的	乘客	应该	有	出色的	运动	.

“我们的乘客应该会享受到极佳的运动体验。”

[ɪn][fækt] , ['kæptɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [maɪ'self] .

In	fact	,	Captain	,	if	you	can	spare	me	,	I	would	like	to	participate	myself	.
在	事实	,	队长	,	如果	你	能	空闲的	我	,	我	会	喜欢	到	参加	我	.

事实上，船长，如果您不嫌我多，我也想亲自参加。

" ['kæptɪn] ['fɔːrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] .

"	Captain	Foren	looked	at	him	and	laughed	.
"	队长	门	看起来	在	他	和	笑了	.

福伦上尉看了他一眼，笑了。

" [juː; jʊ] , ['ɔːlsoʊ] ?

"	You	,	also	?
"	你	,	还	?

“你也?

[aɪm][ə'freɪd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] , [ðɪs] [lʌv] [ʌv; əv][ɪm'poʊzɪŋ] [deθ] .

I'm	afraid	this	must	be	a	racial	characteristic	,	this	love	of	imposing	death	.
我是	害怕的	这	必须	是	一个	种族	特征	,	这	爱	的	气势磅礴	死亡	.

恐怕这是一种种族特性，这种对强加死亡的喜爱。

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [ɑːn][maɪ][fɜːrst][trɪps] , [aɪ] [tuː] [laɪkt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][spɔːrt] .

I	must	confess	,	on	my	first	trips	,	I	too	liked	to	join	in	the	sport	.
我	必须	承认	,	在	我的	第一的	旅行	,	我	也	喜欢	到	加入	在	这	运动	.

我必须承认，在我第一次旅行时，我也很喜欢参与这项运动。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [aʊt] [æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][pɔːrt] .

"	He	turned	and	glanced	out	an	observation	port	.
"	他	转向	和	瞥了一眼	出去	一个	观察	港口	.

他转过身，朝观察窗外望去。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [stiːl] ['taʊər] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['dezərt] ? "

"	What	is	that	steel	tower	down	there	on	the	desert	?	"
"	什么	是	那	钢	塔	向下	那里	在	这	沙漠	?	"

“沙漠里那座钢塔是什么？”

" [wiː; wi] ['kudnt] [dɪ'saɪd] , ['kæptɪn] , [ən'les] [its] [sʌm; səm] ['strʌktʃər] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [tests] [ʌv; əv] [sʌm; səm][sɔːrt][ɔːr] ['ʌðər] .

"	We	couldn't	decide	,	Captain	,	unless	it's	some	structure	for	conducting	tests	of	some	sort	or	other	.
"	我们	不能	决定	,	队长	,	除非	它是	一些	结构	为了	进行	测试	的	一些	种类	或者	其他	.

“船长，除非是某种用于进行测试的设施，否则我们无法做出决定。”

[ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstrʊmənts] [dɪ'tekt] ['reɪdioʊ] - [æk'tɪvəti] . . . .

The	surprising	thing	about	it	is	that	our	instruments	detect	radio	-	activity	.	.	.	.
这	奇怪	事物	关于	它	是	那	我们的	仪器	探测	收音机	-	活动	.	.	.	.

令人惊讶的是，我们的仪器竟然能探测到放射性.....

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ʃɑːrpli] ,

"	The	Captain	interrupted	sharply	,
"	这	队长	中断	尖锐地	,

船长突然打断道：

" [hæz; həz] ['eniwʌn] [tʃekt] [ðə; ði] ['ʃɪps] - [ɑ:n] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðɪs] ['ɪrə][ɪz]
" **Has anyone checked the ship's Predictinformer on whether or not this era is**
" 有 任何人 已检查 这 船的 - 在 无论 或者 不是 这 时代 是
[kəm'pli:tli] [seɪf] ?
completely safe ?
完全地 安全的 ?

"有没有人查看过舰上的预测信息系统，看看这个时代是否完全安全？"

" ['keɪdʒ(ə)n] [sed] , " [aɪ] [ə'su:md] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] , [sɜ:r] .
" **Cajun said , " I assumed that you had , sir .**
" 卡真 说 , " 我 假定 那 你 有 , 先生 .

卡琼说："我以为您有，先生。"

" [hi:; hi] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [spoʊk] ['ɪntu:][ɪts] ['maʊθpi:s] .
" **He stepped to the instrument and spoke into its mouthpiece .**
" 他 步 到 这 乐器 和 辐 进入 它是 喉舌 .

他走到乐器前，对着乐器的吹嘴说话。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mɪlətəri] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] ?
" **What is the military development of this planet ?**
" 什么 是 这 军队 发展 的 这 行星 ?

这个星球的军事发展水平如何?

[ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪf] ?
Is the ship safe ?
是 这 船 安全的 ?

这艘船安全吗?

" [ðə; ði] - [bɪ'gæn][ɪts][rɪ'pɔ:rt] .
" **The Predictinformer began its report .**
" 这 - 开始 它是 报告 .

Predictinformer 开始报道。

" - [ɪn][ðə; ði][pæst] ['θɜ:rti] - [faɪv] ['jɪrz] ['mɪlətəri] ['saɪəns] [ɑ:n] ['terə] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [trə'mendəsli]
" **' In the past thirty - five years military science on Terra has developed tremendously**
" - 在 这 过去的 三十 - 五 年 军队 科学 在 泰拉 有 发达 非常
['ʌndər][ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ʌv; əv] [tu:] [wɜ:rld] - [waɪd] [kən'flɪkts] .
under the impetus of two world - wide conflicts .
在下面 这 动力 的 二 世界 - 宽的 冲突 .

"在过去的三十五年里，在两次世界大战的推动下，地球上的军事科学得到了巨大的发展。"

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] ['paʊər] [ɑ:n] [ðɪs] ['kɑ:ntɪnənt][ɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nu:kliər]
At present the dominant power on this continent is experimenting with nuclear
在 展示 这 主导的 力量 在 这 大陆 是 实验 和 核
['fɪʒ(ə)n] . . . . -
fission . . . . '
裂变 . . . . -

目前，这个大陆上的主导力量正在进行核裂变试验.....

" ['sʌd(ə)n] [fɪr] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θrɪl] [ʃɪp] .
" **Sudden fear came into the eyes of the captain of the thrill ship .**
" 突然 害怕 来了 进入 这 眼睛 的 这 队长 的 这 刺激 船 .

"惊险游轮的船长眼中突然闪过一丝恐惧。"

" [ðæt] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] [sti:l] ['taʊər] !
" **That radioactive steel tower !**
" 那 放射性 钢 塔 !

"那座放射性钢塔！"

[blæst][ɔ:f] , " [hi:; hi] [ʃri:kt] , " [blæst][ɔ:f] !
Blast off , " he shrieked , " Blast off !
爆炸 离开 , " 他 尖叫 , " 爆炸 离开 !

"发射！"他尖叫道，"发射！"

" [ðə; ði] - [went] [ɑːn] [dɪsˈpæʃənətli] ,
" **The** **Predictinformer** **went** **on** **dispassionately** **,**
" 这 - 去 在 冷静地 ,

“预测信息员冷静地继续说道，

" . . . [ænd; ənd] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [test] [æn; ən] [əˈtɑːmɪk] [bɑːm] [əˈgenst] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈʃɪps]
" **. . .** **and** **is** **about** **to** **test** **an** **atomic** **bomb** **against** **which** **this** **ship's**
" . . . 和 是 关于 到 测试 一个 原子 炸弹 反对 哪个 这 船的
[dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz] [wʊd] [biː; bi] . . . .
defenses **would** **be** **. . . .**
防御 会 是 . . . .

“.....并且即将进行原子弹试验，而这艘船的防御系统将无法抵御.....”

" [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːt] [noʊ] [ˈfɜːrðər] .
" **It** **got** **no** **further** **.**
" 它 得到 不 更远 .

事情没有进一步发展。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神